



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 7. heinäkuuta 2026
(OR. en)

8285/26

Toimielinten väliset asiat:
2026/0076 (NLE)
2026/0077 (NLE)

RECH 172
COASI 69

SÄÄDÖKSET JA MUUT VÄLINEET

Asia: Euroopan unionin ja Japanin hallituksen välinen sopimus Japanin hallituksen osallistumisesta unionin ohjelmiin

EUROOPAN UNIONIN
JA JAPANIN HALLITUKSEN VÄLINEN
SOPIMUS
JAPANIN HALLITUKSEN OSALLISTUMISESTA UNIONIN OHJELMIIN

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'unioni',

ja

JAPANIN HALLITUS,

jäljempänä erikseen 'osapuoli' ja yhdessä 'osapuolet', jotka

HALUAVAT luoda osapuolten väliselle yhteistyölle pysyvät puitteet, jotka sisältävät selvät edellytykset Japanin hallituksen osallistumiselle unionin ohjelmiin ja toimiin sekä tällaista yksittäisiin unionin ohjelmiin tai toimiin osallistumista helpottavan mekanismin;

OTTAVAT HUOMIOON osapuolten yhteiset tavoitteet, arvot ja vahvat yhteydet, jotka on vahvistettu muun muassa Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2009 tehdyllä Euroopan yhteisön¹ ja Japanin hallituksen välisellä tieteellistä ja teknologista yhteistyötä koskevalla sopimuksella sekä Tokiossa 17 päivänä heinäkuuta 2018 tehdyllä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Japanin välisellä strategisella kumppanuussopimuksella, ja tunnustavat osapuolten yhteisen halun edelleen kehittää, vahvistaa, edistää ja syventää suhteitaan ja yhteistyötään;

¹ Unioni ja Japanin hallitus tunnustivat 30 päivänä marraskuuta 2009 päivättyyn muistioon viittaavien 29 päivänä maaliskuuta 2011 päivättyjen muistioden vaihdossa yhteisesti, että tieteellisestä ja teknologisesta yhteistyöstä Brysselissä 30 päivänä marraskuuta 2009 tehdyssä Euroopan yhteisön ja Japanin hallituksen välisessä sopimuksessa olevat viittaukset "Euroopan yhteisöön" tarkoittavat "Euroopan unionia".

TUNNUSTAVAT osapuolten välisen kansainvälisen tutkimus- ja innovointiyhteistyön perustana olevien yhteisten perusarvojen ja -periaatteiden, kuten tutkimusetiikan ja tutkimuksen integriteetin sekä sukupuolten tasa-arvon ja yhtäläisten mahdollisuuksien, keskeisen merkityksen sekä osapuolten yhteisen tavoitteen edistää ja helpottaa tutkimuksen ja innovoinnin aloilla toimivien organisaatioiden, kuten yliopistojen, välistä yhteistyötä sekä houkuttelevia tutkijanuria koskevien parhaiden käytäntöjen ja tietojen vaihtoa tutkijoiden liikkuvuuden helpottamiseksi valtioiden rajojen yli ja alojen välillä, edistää tieteellisen tiedon ja innovoinnin vapaata liikkuvuutta, edistää akateemisen vapauden kunnioitusta ja tieteellisen tutkimuksen vapautta sekä tukea tiedekasvatusta ja tiedeviestintää;

TUNNUSTAVAT osapuolten aikomuksen tehdä keskinäistä yhteistyötä ja osallistua tutkimus- ja innovointitoimiin sekä unionin missioihin pyrkien tukemaan ja vahvistamaan tutkimusvalmiuksia, jotta voidaan vastata maailmanlaajuisiin haasteisiin ja parantaa molempien osapuolten teollista kilpailukykyä ja muuttaa niiden koko yhteiskuntia Yhdistyneiden kansakuntien (YK) kestävä kehityksen tavoitteiden kannalta myönteiseen suuntaan;

OTTAVAT HUOMIOON osapuolten pyrkimykset johtaa kansainvälistä yhteisöä yhdistämällä voimansa kansainvälisten kumppaneiden kanssa vastatakseen maailmanlaajuisiin haasteisiin Yhdistyneiden kansakuntien kestävä kehityksen Agenda 2030 -toimintaohjelman ihmisten, maapallon ja hyvinvoinnin hyväksi tehdyn toimintasuunnitelman mukaisesti ja toteavat, että tutkimus ja innovointi ovat keskeisiä tekijöitä ja välineitä innovaatiovetoisen kestävä kasvun sekä taloudellisen kilpailukyvyyn ja houkuttelevuuden edistämisessä;

TOTEAVAT, että unionin tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelma ”Horisontti Eurooppa”, jäljempänä ’Horisontti Eurooppa -puiteohjelma’, perustettiin Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) 2021/695¹;

TUNNUSTAVAT asetuksessa (EU) 2021/695 vahvistetut yleiset periaatteet;

KOROSTAVAT eurooppalaisten kumppanuuksien roolia vastattaessa joihinkin Euroopan kiireellisimmistä haasteista yhteisillä tutkimus- ja innovointialoitteilla, joilla edistetään merkittävästi niitä unionin tutkimuksen ja innovoinnin painopisteitä, jotka edellyttävät kriittistä massaa ja pitkän aikavälin visiota, sekä sitä, että assosioituneiden maiden on tärkeää osallistua kyseisiin kumppanuuksiin;

TUNNUSTAVAT, että molempien olisi hyödyttävä vastavuoroisesta osallistumisesta toistensa tutkimus- ja innovointiohjelmiin, mutta toteavat samalla, että osapuolet varaavat itselleen oikeuden rajoittaa tutkimus- ja innovointiohjelmiinsa osallistumista tai asettaa osallistumiselle ehtoja, erityisesti kun on kyse toimista, jotka liittyvät niiden strategiaan voimavaroihin, etuihin, autonomiaan tai turvallisuuteen;

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) 2021/695, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2021, tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelman Horisontti Eurooppa perustamisesta, sen osallistumista ja tulosten levittämistä koskevien sääntöjen vahvistamisesta sekä asetusten (EU) N:o 1290/2013 ja (EU) N:o 1291/2013 kumoamisesta (EUVL L 170, 12.5.2021, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj>).

ILMOITTAVAT, että tätä sopimusta on pidettävä poikkeuksellisen ottaen huomioon erityisesti tietyt Japanin oikeusjärjestelmän erityisrajoitteet ja etenkin allekirjoittajavana osapuolena olevan Japanin hallituksen talousarviorajoitteet, että kolmansien maiden osallistumista unionin ohjelmiin koskevaan unionin sopimuksen malliin on tarvittu tiettyjä mukautuksia, myös moitteettoman varainhoidon periaatteen turvaamisen osalta, ja että kyseiset mukautukset eivät muodosta ennakkotapauksia tuleville sopimuksille unionin ohjelmiin osallistumisesta Japanin hallituksen tai minkään muun kolmannen maan kanssa;

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Kohde

Tässä sopimuksessa vahvistetaan ehdot ja edellytykset, joita sovelletaan Japanin hallituksen osallistumiseen mihin tahansa unionin ohjelmaan tai toimeen.

2 ARTIKLA

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) 'perussäädöksellä'
- i) yhden tai useamman unionin toimielimen antamaa säädöstä, joka ei ole suositus tai lausunto, jolla perustetaan ohjelma ja joka muodostaa oikeusperustan toimelle ja sitä vastaavan unionin talousarvioon otetun menon toteuttamiselle tai unionin yleisestä talousarviosta, jäljempänä 'unionin talousarvio', katettavan talousarviotakuun tai rahoitustuen toteuttamiselle, mukaan lukien säädösten mahdolliset muutokset ja asiaa koskevat unionin toimielimen säädökset, joilla täydennetään tällaista säädöstä tai pannaan se täytäntöön, lukuun ottamatta työohjelmien hyväksymistä koskevia säädöksiä; tai

- ii) yhden tai useamman unionin toimeilimen antamaa säädöstä, joka ei ole suositus tai lausunto, jolla perustetaan unionin talousarviosta rahoitettava muu toimi kuin ohjelma, mukaan lukien säädösten mahdolliset muutokset ja asiaa koskevat unionin toimeilimen säädökset, joilla täydennetään tällaista säädöstä tai pannaan se täytäntöön, lukuun ottamatta työohjelmien hyväksymistä koskevia säädöksiä;
- b) 'rahoitussopimuksella' sopimusta, joka liittyy tämän sopimuksen pöytäkirjojen mukaisiin unionin ohjelmiin ja toimiin, joihin Japanin hallitus osallistuu, ja jolla otetaan käyttöön unionin rahoitusta, kuten avustussopimus, rahoitusosuussopimus, rahoitusta koskeva puitekumppanuussopimus, rahoitussopimus ja takuusopimus;
- c) 'muilla unionin ohjelmien ja toimien täytäntöönpanoon liittyvillä säännöillä' sääntöjä, jotka on vahvistettu unionin talousarvioon sovellettavassa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU, Euratom) 2024/2509¹, jäljempänä 'varainhoitoasetus', ja työohjelmassa tai ehdotuspyynnöissä tai muissa unionin myöntämismenettelyissä vahvistettuja sääntöjä;
- d) 'unionin myöntämismenettelyllä' unionin tai unionin varojen käytöstä vastaavien henkilöiden tai yhteisöjen käynnistämää unionin rahoituksen myöntämismenettelyä;
- e) 'Japanin oikeussubjektilla' mitä tahansa luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka asuu Japanissa tai on sijoittautunut Japaniin ja joka osallistuu unionin ohjelmaan tai toimeen kuuluvaan toimintaan perussäädösten mukaisesti; sekä
- f) 'varainhoitovuodella' 1 päivänä tammikuuta alkavaa ja 31 päivänä joulukuuta päättyvää jaksoa.

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, Euratom) 2024/2509, annettu 23 päivänä syyskuuta 2024, unionin yleiseen talousarvioon sovellettavista varainhoitosäännöistä (EUVL L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>)

3 ARTIKLA

Osallistumisen vakiinnuttaminen

1. Japanin hallitus saa osallistua ja myötävaikuttaa niihin unionin ohjelmiin tai toimiin tai poikkeustapauksissa niiden osiin, jotka avataan Japanin hallituksen osallistumiselle perussäädösten ja tämän sopimuksen pöytäkirjojen mukaisesti.

2. Erityisehdot ja -edellytykset, jotka koskevat Japanin hallituksen osallistumista Horisontti Eurooppa -puiteohjelmaan, vahvistetaan tämän sopimuksen pöytäkirjassa Japanin hallituksen assosioitumisesta tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelmaan ”Horisontti Eurooppa” (2021–2027).

Poiketen siitä, mitä tämän sopimuksen 17 artiklan 8 kohdassa määrätään, tämän sopimuksen 14 artiklan nojalla perustettu sekakomitea, jäljempänä ’sekakomitea’, voi muuttaa kyseistä pöytäkirjaa.

3. Poiketen siitä, mitä tämän sopimuksen 17 artiklan 8 kohdassa määrätään, erityisehdot ja -edellytykset, jotka koskevat Japanin hallituksen osallistumista johonkin muuhun tiettyyn unionin ohjelmaan tai toimeen, vahvistetaan tämän sopimuksen pöytäkirjoissa, jotka sekakomitea hyväksyy ja joita se voi muuttaa.

4. Tämän sopimuksen pöytäkirjoissa

a) yksilöidään ne unionin ohjelmat, toimet tai poikkeustapauksissa niiden osat, joihin Japanin hallitus osallistuu;

- b) vahvistetaan osallistumisen kesto, jolla tarkoitetaan ajanjaksoa, jona Japanin hallitus ja Japanin oikeussubjektit voivat hakea unionin rahoitusta tai niille voidaan antaa tehtäväksi unionin varojen käyttäminen;
- c) vahvistetaan Japanin hallituksen ja Japanin oikeussubjektien osallistumista koskevat erityisehdot ja -edellytykset, mukaan lukien tämän sopimuksen 6 ja 7 artiklassa määritettyjen rahoitusehtojen täytäntöönpanoa koskevat erityiset yksityiskohtaiset säännöt, tämän sopimuksen 8 artiklassa määritetyn korjausmekanismin erityiset yksityiskohtaiset säännöt sekä edellytykset, jotka koskevat osallistumista kyseisten unionin ohjelmien tai toimien täytäntöönpanemiseksi luotuihin rakenteisiin. Näiden erityisehtojen ja -edellytysten on oltava tämän sopimuksen ja perussäädösten ja yhden tai useamman unionin toimielimen säädösten, joilla kyseiset rakenteet perustetaan, määräysten ja säännösten mukaisia; sekä
- d) vahvistetaan tarpeen mukaan Japanin hallituksen rahoitusosuuden määrä rahoitusvälineen tai talousarviotakuun avulla toteutettavassa unionin ohjelmassa.

4 ARTIKLA

Unionin ohjelmiin tai toimiin liittyvien sääntöjen noudattaminen

1. Japanin hallitus osallistuu tämän sopimuksen pöytäkirjojen soveltamisalaan kuuluviin unionin ohjelmiin tai toimiin tai poikkeustapauksissa niiden osiin niiden ehtojen ja edellytysten mukaisesti, jotka on vahvistettu tässä sopimuksessa, sen pöytäkirjoissa, perussäädöksissä sekä niissä unionin ohjelmien ja toimien täytäntöönpanoon liittyvissä muissa säännöissä, joita sovelletaan tällaisiin unionin ohjelmiin tai toimiin tai poikkeustapauksissa niiden osiin.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin ehtoihin ja edellytyksiin kuuluvat
- a) Japanin oikeussubjektien osallistumiskelpoisuus ja muut Japanin hallitukseen liittyvät osallistumiskelpoisuusedellytykset, erityisesti alkuperän, toimipaikan tai kansallisuuden osalta; ja
 - b) tukikelpoisten Japanin oikeussubjektien hakemusten jättämiseen, arviointiin ja valintaan sekä toimien täytäntöönpanoon sovellettavat ehdot ja edellytykset.
3. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen ehtojen ja edellytysten on vastattava tukikelpoisiin unionin jäsenvaltioiden, jäljempänä 'jäsenvaltiot', oikeussubjekteihin sovellettavia ehtoja ja edellytyksiä, mukaan lukien unionin rajoittavien toimenpiteiden¹ noudattaminen, ellei 1 kohdassa tarkoitetuissa ehdoissa ja edellytyksissä toisin määrätä.

¹ Unionin rajoittavat toimenpiteet hyväksytään Euroopan unionista tehdyn sopimuksen tai Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen nojalla.

5 ARTIKLA

Japanin hallituksen osallistuminen unionin ohjelmien tai toimien hallinnointiin

1. Paitsi kun kyse on ainoastaan jäsenvaltioille varatuista kohdista taikka kohdista, jotka liittyvät sellaiseen ohjelmaan tai toimeen tai poikkeustapauksissa niiden osaan, johon Japanin hallitus ei osallistu, Japanin hallituksen edustajat tai asiantuntijat tai Japanin hallituksen nimeämät asiantuntijat voivat osallistua tarkkailijoina komiteoihin, asiantuntijaryhmien kokouksiin tai muihin vastaaviin kokouksiin, joihin osallistuu jäsenvaltioiden edustajia tai asiantuntijoita tai unionin jäsenvaltioiden nimeämiä asiantuntijoita ja jotka avustavat Euroopan komissiota sellaisten unionin ohjelmien tai toimien tai poikkeustapauksissa niiden osien täytäntöönpanossa ja hallinnoinnissa, joihin Japanin hallitus osallistuu tämän sopimuksen 3 artiklan mukaisesti, tai jotka Euroopan komissio on perustanut unionin oikeuden täytäntöönpanemiseksi kyseisten unionin ohjelmien, toimien tai poikkeustapauksissa niiden osien yhteydessä. Japanin hallituksen edustajat tai asiantuntijat tai Japanin hallituksen nimeämät asiantuntijat eivät ole läsnä äänestyshetkellä. Äänestyksen tuloksesta ilmoitetaan Japanin hallitukselle.
2. Jos asiantuntijoita tai arvioijia ei nimitetä kansallisuuden perusteella, kansallisuus ei saa olla syy sulkea pois Japanin kansalaisia.
3. Ellei 1 kohdassa määrättyistä ehdoista ja edellytyksistä muuta johdu, Japanin edustajien tai asiantuntijoiden osallistumiseen kyseisessä kohdassa tarkoitettuihin kokouksiin tai muihin unionin ohjelmien tai toimien täytäntöönpanoon liittyviin kokouksiin sovelletaan samoja sääntöjä ja menettelyjä kuin jäsenvaltioiden edustajiin, erityisesti kun on kyse puheoikeuksista, tiedonsaannista ja asiakirjojen saamisesta, paitsi kun kyse on ainoastaan unionin jäsenvaltioille varatuista kohdista taikka sellaisista unionin ohjelmista tai toimista tai poikkeustapauksissa niiden osista, joihin Japanin hallitus ei osallistu. Tämän sopimuksen pöytäkirjoissa voidaan määritellä muita yksityiskohtaisia sääntöjä matka- ja oleskelukustannusten korvaamisen osalta.

4. Tämän sopimuksen pöytäkirjoissa voidaan määritellä muita yksityiskohtaisia sääntöjä, jotka koskevat asiantuntijoiden osallistumista kuhunkin unionin ohjelmaan sekä Japanin hallituksen osallistumista hallintoneuvostoihin ja rakenteisiin, jotka on luotu asianomaisessa pöytäkirjassa määriteltyjen unionin ohjelmien tai toimien täytäntöönpanoa varten.

6 ARTIKLA

Rahoitusta koskevat edellytykset

1. Japanin hallituksen tai Japanin oikeussubjektien osallistuminen unionin ohjelmiin tai toimiin tai poikkeustapauksissa niiden osiin edellyttää Japanin hallitukselta rahoitusosuutta vastaavaan unionin talousarviosta myönnettävään rahoitukseen.

2. Japanin hallitus suorittaa rahoitusosuuden Japanin lakien ja asetusten mukaisesti ja vuotuisten talousarvion määrärahojensa rajoissa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 17 artiklan 4 kohdan soveltamista.

3. Rahoitusosuus koostuu kunkin unionin ohjelman tai toimen tai poikkeustapauksissa niiden osien osalta seuraavien summasta:

a) toiminnallinen rahoitusosuus, johon sisältyy 6 kohdassa tarkoitettu varaus ennakoimattomia menoja varten; ja

b) osallistumismaksu.

4. Rahoitusosuus maksetaan yhdessä tai useammassa erässä vuosittain.

5. Osallistumismaksu on 4 prosenttia vuotuisesta toiminnallisesta rahoitusosuudesta, eikä sitä mukauteta takautuvasti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän artiklan 10 kohdan ja 7 artiklan soveltamista. Sekakomitea voi mukauttaa osallistumismaksun tasoa vuodesta 2028 alkaen.

6. Toiminnallinen rahoitusosuus kattaa toiminta- ja tukimenot ja täydentää sekä maksusitoumusmäärärahoissa että maksumäärärahoissa määriä, jotka on otettu lopullisesti hyväksytyyn unionin talousarvioon unionin ohjelmien tai toimien tai poikkeustapauksissa niiden osien osalta ja joihin on tapauksen mukaan lisätty korotuksena ulkoiset käyttötarkoitukseensa sidotut tulot, jotka eivät ole peräisin unionin ohjelmien ja toimien muiden rahoittajien rahoitusosuuksista, ja niihin sovelletaan tämän sopimuksen kutakin asianomaista pöytäkirjaa. Euroopan komissio varaa tietyn prosenttiosuuden toiminnallisesta rahoitusosuudesta varmuudeksi, jäljempänä 'varaus ennakoimattomia menoja varten', sellaisten 12 artiklassa tarkoitettujen maksuvelvollisuuksien kattamiseksi, joita ei ole voitu periä Japanin oikeussubjektilta. Tähän varaukseen ennakoimattomia menoja varten ei sovelleta 7 artiklassa tarkoitettua takautuvan mukauttamisen mekanismeja eikä 8 artiklassa tarkoitettua korjausmekanismeja. Tähän tarkoitukseen varattava toiminnallisen rahoitusosuuden sovellettava prosenttiosuus määritetään tämän sopimuksen asianomaisissa pöytäkirjoissa.

7. Toiminnallinen rahoitusosuus, pois lukien varaus ennakoimattomia menoja varten, perustuu jakoperusteeseen, joka määritellään Japanin markkinahintaisen bruttokansantuotteen (BKT) ja unionin markkinahintaisen BKT:n suhteena. Asiaa käsittelevät Euroopan komission yksiköt määrittävät sovellettavat markkinahintaiset BKT:t viimeisimpien tilastotietojen perusteella, jotka ovat käytävissä talousarviolaskelmia varten sitä vuotta edeltävänä vuonna, jona vuotuinen maksu on suoritettava. Tämän jakoperusteen mukautukset voidaan määrittää tämän sopimuksen asianomaisissa pöytäkirjoissa.

8. Toiminnallinen rahoitusosuus, pois lukien varaus ennakoiduttomia menoja varten, perustuu jakoperusteen soveltamiseen alustaviin maksusitoumusmäärärahoihin, joita on korotettu 6 kohdan mukaisesti ja jotka on otettu sovellettavan vuoden osalta lopullisesti hyväksytyyn unionin talousarvioon sellaisten unionin ohjelmien tai toimien tai poikkeustapauksissa niiden osien rahoittamiseksi, joihin Japanin hallitus osallistuu.

9. Poiketen siitä, mitä 7 ja 8 kohdassa määrätään, Japanin hallituksen vuotuiset toiminnalliset rahoitusosuudet Horisontti Eurooppa -puiteohjelmaan vuosina 2026 ja 2027 ovat kiinteämääräisiä tämän sopimuksen Japanin hallituksen assosioitumista tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelmaan ”Horisontti Eurooppa” (2021–2027) koskevan pöytäkirjan liitteessä I vahvistetun mukaisesti.

10. Edellä olevan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitetun osallistumismaksun arvo on vuosina 2026 ja 2027 seuraava:

- vuonna 2026: 3 prosenttia;
- vuonna 2027: 4 prosenttia.

11. Unionin on toimitettava Japanin hallitukselle pyynnöstä tämän rahoitusosuutta koskevat tiedot sellaisina kuin ne sisältyvät talousarvio-, kirjanpito-, tuloksellisuus- ja arviointitietoihin, jotka on toimitettu budjettivaltaa käyttäville ja vastuuvapauden myöntäville unionin viranomaisille, niistä unionin ohjelmista tai toimista tai poikkeustapauksissa niiden osista, joihin Japanin hallitus osallistuu. Kyseiset tiedot on toimitettava ottaen asianmukaisesti huomioon unionin ja Japanin luottamuksellisuus- ja tietosuojasäännöt, sanotun kuitenkin rajoittamatta niiden tietojen toimittamista, jotka Japanin hallituksella on oikeus saada tämän sopimuksen nojalla.

12. Kaikki Japanin hallituksen rahoitusosuudet tai unionilta saatavat maksut sekä maksettavien tai saatavien määrien laskenta suoritetaan euroina.

13. Tämän artiklan täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset määräykset vahvistetaan tämän sopimuksen asianomaisissa pöytäkirjoissa.

7 ARTIKLA

Unionin ohjelmat ja toimet,
joihin sovelletaan toiminnallisen rahoitusosuuden mukauttamismekanismia

1. Jos asianomaisessa pöytäkirjassa niin määrätään, unionin ohjelman tai toimen tai poikkeustapauksissa niiden osien toiminnallista rahoitusosuutta vuoden N osalta voidaan mukauttaa takautuvasti yhtenä tai useampana sitä seuraavana vuonna kyseisen vuoden maksusitoumusmäärärahoja koskevien talousarviositoumusten, niiden oikeudellisina sitoumuksina tapahtuvan täytäntöönpanon ja niiden vapauttamisen perusteella.

2. Ensimmäinen mukautus tehdään vuonna N+1, jolloin toiminnallista rahoitusosuutta mukautetaan toiminnallisen rahoitusosuuden ja mukautetun rahoitusosuuden erotuksella, joka lasketaan soveltamalla vuoden N jakoperustetta, jota on mukautettu soveltamalla kerrointa, jos asianomaisessa pöytäkirjassa niin määrätään, seuraavien summaan:

a) hyväksytyssä unionin talousarviossa vuodelle N hyväksyttyjä maksusitoumusmäärärahoja ja vapautettuja ja uudelleen käyttöön otettuja sitoumuksia vastaavia maksusitoumusmäärärahoja koskevien talousarviositoumusten määrä; sekä

- b) ulkoiset käyttötarkoitukseensa sidotut tulot, jotka eivät ole peräisin muiden rahoittajien rahoitusosuuksista unionin ohjelmiin ja toimiin ja joihin sovelletaan tämän sopimuksen kutakin asianomaista pöytäkirjaa ja jotka olivat käytettävissä vuoden N lopussa.

3. Kunakin seuraavana vuonna siihen asti, kun kaikki vuodelta N peräisin olevilla maksusitoumusmäärärahoilla katetut talousarviositoumukset on maksettu tai vapautettu, ja viimeistään kolmen vuoden kuluttua ohjelman päättymisestä tai vuotta N vastaavan monivuotisen rahoituskehyn päättymisestä, sen mukaan, kumpi tulee aiemmin, unioni laskee vuoden N rahoitusosuuden mukautuksen vähentämällä Japanin hallituksen rahoitusosuudesta määrän, joka saadaan soveltamalla vuoden N jakoperustetta, jota mukautetaan tämän sopimuksen asianomaisen pöytäkirjan niin edellyttäessä, kunakin vuonna vapautettuihin määriin niistä vuoden N sitoumuksista, jotka on rahoitettu unionin talousarviosta tai vapautetuista ja uudelleen käyttöön otetuista sitoumuksista.

4. Jos ulkoiset käyttötarkoitukseensa sidotut tulot, jotka eivät ole peräisin muiden rahoittajien rahoitusosuuksista unionin ohjelmiin ja toimiin ja joihin sovelletaan tämän sopimuksen kutakin asianomaista pöytäkirjaa, perutaan, Japanin hallituksen rahoitusosuudesta asianomaiseen unionin ohjelmaan tai toimeen tai poikkeustapauksissa niiden osiin vähennetään määrä, joka saadaan soveltamalla peruttuun määrään vuoden N jakoperustetta, jota mukautetaan, jos asianomaisessa pöytäkirjassa niin määrätään.

8 ARTIKLA

Unionin ohjelmat ja toimet, joihin sovelletaan automaattista korjausmekanismia

1. Automaattista korjausmekanismia sovelletaan niihin unionin ohjelmiin tai toimiin tai poikkeustapauksissa niiden osiin, joiden osalta tämän sopimuksen asianomaisessa pöytäkirjassa määrätään automaattisen korjausmekanismin soveltamisesta. Automaattisen korjausmekanismin soveltaminen voidaan rajoittaa koskemaan sellaisia tämän sopimuksen asianomaisessa pöytäkirjassa määriteltyjä unionin ohjelman tai toimen osia, jotka pannaan täytäntöön avustuksilla, joiden osalta järjestetään tarjouskilpailu. Tämän sopimuksen asianomaisessa pöytäkirjassa voidaan vahvistaa yksityiskohtaiset säännöt niiden unionin ohjelman tai toimien osien yksilöimisestä, joihin automaattista korjausmekanismia sovelletaan tai ei sovelleta.
2. Unionin ohjelman tai toimen tai poikkeustapauksissa niiden osien automaattisen korjauksen määrä on kyseisen vuoden maksusitoumusmäärärahoista rahoitettujen Japanin hallituksen tai Japanin oikeussubjektien kanssa tosiasiallisesti tehtyjen oikeudellisten sitoumusten alustavien määrien ja Japanin hallituksen samalta ajalta maksaman, 7 artiklan mukaisesti mukautetun vastaavan toiminnallisen rahoitusosuuden välinen erotus, jos asianomaisessa pöytäkirjassa määrätään tällaisesta mukautuksesta, lukuun ottamatta tukimenoja.
3. Yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat 2 kohdassa tarkoitettujen oikeudellisten sitoumusten asiaankuuluvien määrien vahvistamista, myös konsortioiden tapauksessa, ja automaattisen korjauksen laskemista, voidaan vahvistaa tämän sopimuksen asianomaisessa pöytäkirjassa.

9 ARTIKLA

Tarkastukset

1. Unioni voi yhden tai useamman unionin toimielimen tai elimen sovellettavien säädösten mukaisesti ja asiaankuuluvissa sopimuksissa säädetyn mukaisesti sekä rahoitussopimuksen allekirjoittamisella ilmaistulla edunsaajan suostumuksella suorittaa teknisiä, tieteellisiä, taloudellisia tai muun tyyppisiä tarkastuksia kaikkien sellaisten Japanin oikeussubjektien tiloissa, jotka ovat asiaankuuluvan rahoitussopimuksen osapuolia, sekä kaikkien tällaisen Japanin oikeussubjektin puolesta toimivien kolmansien osapuolten tiloissa, jotka panevat rahoitussopimuksen täytäntöön asiaankuuluvien sopimusten nojalla. Tällaisia tarkastuksia koskevat unionin säännöt vahvistetaan rahoitussopimuksissa tai muissa asiaankuuluvissa sopimuksissa. Tällaisia tarkastuksia voivat suorittaa unionin toimielinten ja elinten, erityisesti Euroopan komission ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimen, toimihenkilöt tai muut Euroopan komission unionin oikeuden mukaisesti valtuuttamat henkilöt. Suorittaessaan tehtäviään Japanin alueella rahoitussopimusten tai muiden asiaankuuluvien sopimusten mukaisesti unionin toimielinten ja elinten toimihenkilöt tai muut Euroopan komission valtuuttamat henkilöt toimivat Japanin lakeja ja asetuksia noudattaen.
2. Japanin hallituksen nimeämälle yhteyspisteelle on ilmoitettava kohtuullisessa ajassa ennen tarkastuksia niiden kohde, tavoite ja oikeusperusta, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohtaa.

3. Suorittaessaan 1 kohdassa tarkoitettua tarkastusta unionin toimielinten ja elinten, erityisesti Euroopan komission ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimen, toimihenkilöillä ja muilla Euroopan komission valtuuttamilla henkilöillä on oltava asianmukaiset mahdollisuudet tutustua toimitiloihin, töihin ja asiakirjoihin, niin sähköisiin kuin paperisiin versioihin, sekä kaikkiin tietoihin, joita tarvitaan tällaisten tarkastusten suorittamiseen rahoitussopimuksissa tai muissa asianmukaisissa sopimuksissa säädetyn mukaisesti, mukaan lukien oikeus saada fyysinen tai sähköinen kopio kaikista Japanin oikeussubjektin, joka on rahoitussopimuksen osapuoli, sekä tällaisen Japanin oikeussubjektin puolesta toimivan kolmannen osapuolen, joka panee täytäntöön rahoitussopimuksen asiaankuuluvien sopimusten nojalla, hallussa olevista asiakirjoista tai tietovälineen sisällöstä ja otteet niistä.

4. Japanin hallitus ei saa hyväksyä tai toteuttaa toimenpiteitä, jotka koskevat pääsyä Japaniin tai pääsyä Japanin oikeussubjektin, joka on rahoitussopimuksen osapuoli, ja tällaisen Japanin oikeussubjektin puolesta toimivan kolmannen osapuolen, joka panee täytäntöön rahoitussopimuksen asiaankuuluvien sopimusten nojalla, tiloihin 1 kohdassa tarkoitettujen tarkastusten estämiseksi tai haittaamiseksi. Tämän kohdan ei katsota estävän Japanin hallitusta hyväksymästä tai pitämästä voimassa yleisesti sovellettavia toimenpiteitä, mukaan lukien yleiset viisumivaatimukset. Kyseisten yleisesti sovellettavien toimenpiteiden ei katsota tekevän tyhjäksi tai heikentävän 1 kohdassa tarkoitettuja tarkastuksia.

5. Myös sen jälkeen, kun tämän sopimuksen pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään tämän sopimuksen 17 artiklan 4 kohdan nojalla, tämän sopimuksen väliaikainen soveltaminen lakkaa tai tämä sopimus irtisanotaan, tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja tarkastuksia voidaan suorittaa myös yhdessä tai useammassa unionin toimielimen tai elimen sovellettavassa säädöksessä vahvistettujen ehtojen ja asiaankuuluvien sopimusten mukaisesti, jotka liittyvät unionin talousarvion toteuttamista koskeviin oikeudellisiin sitoumuksiin, jotka unioni on tehnyt ennen päivää, jona asiaankuuluvan pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen, tämän sopimuksen väliaikaisen soveltamisen lakkaaminen tai tämän sopimuksen irtisanominen tulee voimaan.

10 ARTIKLA

Unionin taloudellisten etujen suojaaminen petoksia vastaan

1. Euroopan komissio ja Euroopan petostentorjuntavirasto, jäljempänä 'OLAF', voivat toteuttaa toimeksiantojaan, joilla pyritään suojaamaan unionin taloudellisia etuja Japanin alueella tapahtuvilta sääntöjenvastaisuuksilta, myös sellaisen Japanin oikeussubjektin, joka on rahoitussopimuksen osapuoli, tai tällaisen Japanin oikeussubjektin puolesta toimivan kolmannen osapuolen, joka panee rahoitussopimuksen täytäntöön muun asiaankuuluvan sopimuksen nojalla, tiloissa asiaankuuluvan rahoitussopimuksen ja muiden sovellettavien sopimusten mukaisesti ja niissä määrätyssä laajuudessa. Euroopan komissio ja OLAF toteuttavat toimensa yhden tai useamman unionin toimielimen sovellettavissa säädöksissä säädettyjen ehtojen ja edellytysten mukaisesti. Niiden on toimittava myös Japanin lakien ja asetusten mukaisesti.
2. Japanin nimetyn yhteyspisteen on ilmoitettava Euroopan komissiolle tai OLAFille kohtuullisessa ajassa kaikista tietoonsa tulleista tosiseikoista tai epäilyistä, jotka liittyvät sääntöjenvastaisuuksiin, petoksiin tai muuhun unionin taloudellisia etuja vahingoittavaan laittomaan toimintaan 1 kohdassa tarkoitetun rahoitussopimuksen tai muun asiaankuuluvan sopimuksen yhteydessä.
3. Euroopan komission tai OLAFin henkilöstöllä on oikeus 1 kohdassa tarkoitettujen toimien puitteissa päästä 1 kohdassa tarkoitetun Japanin oikeussubjektin tiloihin ja tällaisen Japanin oikeussubjektin puolesta toimivan kolmannen osapuolen tiloihin.

4. Euroopan komissio tai OLAF valmistelee ja suorittaa 1 kohdassa tarkoitetun Japanin oikeussubjektin tiloissa toteutettavat toimet ja tällaisen Japanin oikeussubjektin puolesta toimivan kolmannen osapuolen tiloissa toteutettavat toimet tiiviissä yhteistyössä Japanin nimetyn yhteyspisteen kanssa. Japanin nimetyn yhteyspisteen yksilöimät toimihenkilöt voivat osallistua toimiin. Japanin nimetylle yhteyspisteelle on ilmoitettava kohtuullisessa ajassa ennen toimia toimien kohde, tavoite ja oikeusperuste, jotta se voi varmistaa japanilaisten toimihenkilöiden osallistumisen toimintaan ja erityisesti aloittaa tarvittaessa sisäiset menettelyt, joita edellytetään tällaista osallistumista varten Japanin laeissa ja asetuksissa, ja tarvittaessa tarjota apua Euroopan komission tai OLAFin pyynnöstä.

5. Japanin nimetyn yhteyspisteen pyynnöstä 1 kohdassa tarkoitetut toimet voidaan toteuttaa yhdessä Euroopan komission tai OLAFin kanssa.

6. Euroopan komissiolla ja OLAFilla on oikeus päästä käsiksi kaikkiin asianomaisia toimia koskeviin tietoihin ja asiakirjoihin, myös tietokoneilla oleviin tietoihin, joita tarvitaan 1 kohdassa tarkoitettujen toimien asianmukaiseen suorittamiseen. Ne voivat erityisesti kopioida asiaankuuluvia asiakirjoja rahoitussopimuksen ja sopimuksen mukaisesti ja niissä määritetyssä laajuudessa.

7. Jos Japanin oikeussubjekti tai tällaisen Japanin oikeussubjektin puolesta toimiva kolmas osapuoli vastustaa sitä, että Euroopan komissio tai OLAF pääsisivät käsiksi tietoihin, Japanin nimetty yhteyspiste, joka toimii Japanin lakien ja asetusten mukaisesti, avustaa Euroopan komissiota tai OLAFia, jotta nämä voivat täyttää velvollisuutensa ja toteuttaa toimensa. Kyseissä yhteydessä Japanin nimetty yhteyspiste voi myös helpottaa tiedottamista Japanin toimivaltaisille lainvalvontaviranomaisille Euroopan komission tai OLAFin tietoon toimien suorittamisen aikana tulleesta Japanissa tapahtunutta rikosta koskevasta tosiseikasta tai epäilystä, jotta tällaista rikostutkintaa varten tarvittavat todisteet voidaan turvata.

8. Euroopan komissio tai OLAF ilmoittaa Japanin nimetylle yhteyspisteelle 1 kohdassa tarkoitettujen toimiensa tulokset. Euroopan komissio tai OLAF ilmoittaa mahdollisimman pian Japanin nimetylle yhteyspisteelle etenkin kaikki väärinkäytöksiä koskevat tosiseikat tai epäilyt, jotka ovat tulleet niiden tietoon kyseisten toimien aikana.
9. Euroopan komissio voi määrätä hallinnollisia toimenpiteitä ja seuraamuksia 1 kohdassa tarkoitetuille Japanin oikeussubjekteille unionin oikeuden mukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta Japanin rikosoikeuden soveltamista.
10. Tämän artiklan moitteettoman täytäntöönpanon varmistamiseksi Euroopan komissio tai OLAF ja Japanin nimetty yhteyspiste vaihtavat tietoja säännöllisesti ja kuulevat toisiaan jommankumman osapuolen niin pyytäessä.
11. Japanin hallituksen on nimettävä yhteyspiste tehokkaan yhteistyön ja tietojenvaihdon helpottamiseksi OLAFin kanssa.
12. Euroopan komission tai OLAFin ja Japanin nimetyn yhteyspisteen välisessä tietojenvaihdossa on otettava asianmukaisesti huomioon luottamuksellisuusvaatimukset. Tietojenvaihtoon sisältyvät henkilötiedot on suojattava unionin ja Japanin sovellettavien lakien ja asetusten mukaisesti.

11 ARTIKLA

Unionin taloudellisiin etuihin vaikuttavia rikoksia koskeva yhteistyö

Japanin hallituksen on tehtävä yhteistyötä sovellettavien kansainvälisten ja kahdenvälisten sopimusten sekä Japanin lakien ja asetusten mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten tai Euroopan syyttäjänviraston (EPPO) kanssa unionin taloudellisiin etuihin vaikuttavien rikosten tekijöihin ja rikoskumppaneihin liittyvissä tutkinta- ja syytetoimissa.

12 ARTIKLA

Perintä ja täytäntöönpano

1. Euroopan komissio voi tehdä päätöksen, jossa asetetaan rahoitussopimuksesta johtuvien vaateiden osalta maksuvelvollisuus Japanin oikeussubjektille, joka on muu kuin valtio ja asiaankuuluvan rahoitussopimuksen osapuoli. Jos Japanin oikeussubjekti ei suorita maksua asetetussa määräajassa sen jälkeen, kun kyseinen päätös on annettu tiedoksi kyseiselle oikeussubjektille 13 artiklan mukaisesti, Euroopan komissio antaa kyseisen päätöksen tiedoksi Japanin nimetylle yhteyspisteelle. Tiedoksiannon saatuaan Japanin hallitus toteuttaa kaikki asianmukaiset Japanin oikeussubjektia koskevat toimenpiteet, jotta Japanin oikeussubjekti suorittaa maksuvelvollisuuden mukaisen määrän Euroopan komissiolle. Jos Japanin oikeussubjekti ei ole suorittanut maksuvelvollisuuden mukaista määrää kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun Euroopan komissio antoi asian tiedoksi Japanin nimetylle yhteyspisteelle, Euroopan komissio perii maksamattoman maksuvelvollisuuden mukaisen määrän ennakkoimattomia menoja varten tarkoitettusta varauksesta.

2. Japanin hallitus voi periä maksetun summan takaisin Japanin oikeussubjektilta, jolle maksuvelvollisuus on asetettu, ja Euroopan komissio toimittaa asiaankuuluvat asiakirjat tätä varten, jos Japanin hallitus niitä pyytää.
3. Japanin hallitus ilmoittaa nimeämänsä Japanin yhteyspisteen Euroopan komissiolle.
4. Euroopan unionin tuomioistuimella on toimivalta tutkia 1 kohdassa tarkoitettujen Euroopan komission päätösten laillisuus ja keskeyttää niiden täytäntöönpano.

13 ARTIKLA

Viestintä ja tietojenvaihto

Tämän sopimuksen täytäntöönpanemiseksi unionin ohjelmien tai toimien täytäntöönpanoon tai niiden valvontaan osallistuvat unionin toimielimet ja elimet voivat olla suoraan yhteydessä, myös sähköisten tiedonvaihtojärjestelmien kautta, Japanin oikeussubjektiin, joka on asiaankuuluvan rahoitussopimuksen osapuoli, tai tällaisen Japanin oikeussubjektin puolesta toimivaan kolmanteen osapuoleen, joka panee täytäntöön tällaisen rahoitussopimuksen sopimuksen nojalla. Tällaiset Japanin oikeussubjektit ja kolmannet osapuolet voivat toimittaa suoraan unionin toimielimille ja elimille asiaankuuluvat tiedot ja asiakirjat, jotka niiden on toimitettava asiaankuuluvien rahoitussopimusten ja muiden sovellettavien sopimusten perusteella ja unionin ohjelmaan tai toimeen sovellettavan unionin lainsäädännön mukaisesti.

14 ARTIKLA

Sekakomitea

1. Perustetaan sekakomitea. Sekakomitea koostuu unionin ja Japanin hallituksen edustajista.
2. Sekakomitea vahvistaa työjärjestyksensä.
3. Sekakomitean tehtäviin kuuluu
 - a) arvioida, tarkastella ja uudelleentarkastella tämän sopimuksen ja sen pöytäkirjojen täytäntöönpanoa, erityisesti:
 - i) Japanin oikeussubjektien osallistumista unionin ohjelmiin tai toimiin ja suoriutumista niissä;
 - ii) tarpeen mukaan keskinäistä avoimuuden tasoa, joka mahdollistaa unioniin tai Japaniin sijoittautuneiden oikeussubjektien osallistumisen toistensa ohjelmiin, toimiin, hankkeisiin tai poikkeustapauksissa niiden osiin;
 - iii) tämän sopimuksen pöytäkirjojen soveltamisalaan kuuluviin unionin ohjelmiin tai toimiin sovellettavan rahoitustukimekanismin ja tarvittaessa automaattisen korjausmekanismin täytäntöönpanoa; ja
 - iv) tietojenvaihtoa ja tarvittaessa mahdollisia kysymyksiä, jotka koskevat tulosten hyödyntämistä, mukaan lukien teollis- ja tekijänoikeudet;

- b) keskustella jommankumman osapuolen pyynnöstä osapuolten soveltamista tai suunnittelemista rajoituksista, jotka koskevat pääsyä niiden tutkimus- ja innovointiohjelmiin, mukaan lukien erityisesti niiden strategiaan voimavaroihin, etuihin, autonomiaan tai turvallisuuteen liittyvät toimet;
- c) tarkastella, miten yhteistyötä voitaisiin parantaa ja kehittää;
- d) keskustella yhdessä tämän sopimuksen pöytäkirjojen kattamiin ohjelmiin tai toimiin liittyvän politiikan tulevista suuntaviivoista ja painopisteistä;
- e) vaihtaa tietoja muun muassa uudesta lainsäädännöstä, päätöksistä tai kansallisista ohjelmista, jotka ovat merkityksellisiä tämän sopimuksen ja sen pöytäkirjojen täytäntöönpanon kannalta;
- f) hyväksyä tämän sopimuksen pöytäkirjoja, joissa vahvistetaan erityiset ehdot ja edellytykset Japanin hallituksen osallistumiselle unionin ohjelmiin tai toimiin tai poikkeustapauksissa niiden osiin, tai muuttaa tällaisia pöytäkirjoja tarvittaessa tekemällä asiasta päätös;
- g) määrittää tai muuttaa tämän sopimuksen pöytäkirjassa prosenttiosuutta, joka varataan tämän sopimuksen 6 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuun varaukseen ennakkoimattomia menoja varten; ja
- h) muuttaa tämän sopimuksen 9 ja 10 artiklaa erityisesti yhden tai useamman unionin toimielimen säädösten muutosten huomioon ottamiseksi tekemällä asiasta päätös.

4. Sekakomitean päätökset on tehtävä yksimielisesti. Osapuolen oikeusjärjestelmän sitä edellyttäessä osapuolten edustajat sekakomiteassa täsmentävät kaikissa 3 kohdan f–h alakohdan mukaisissa päätöksissä, että 3 kohdan f–h alakohdan soveltamisalaan kuuluvat tämän sopimuksen uudet pöytäkirjat taikka muutokset voimassa oleviin pöytäkirjoihin tai tämän sopimuksen osiin tulevat voimaan päivänä, jona osapuolten edustajat ovat ilmoittaneet toisen osapuolen edustajalle kirjallisesti ensiksi mainitun osapuolen mahdollisesti tarpeellisten oikeudellisten vaatimusten ja menettelyjen saattamisesta päätökseen.
5. Sekakomitea voi tapauskohtaisesti perustaa asiantuntijatason työryhmän tai neuvoa-antavan elimen, joka voi avustaa tämän sopimuksen täytäntöönpanossa.
6. Sekakomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa ja, jos erityisolosuhteet sitä edellyttävät, osapuolen pyynnöstä.

15 ARTIKLA

Sovellettava oikeus

Tämä sopimus pannaan täytäntöön unionin sekä Japanin alueillaan sovellettavien lakien ja asetusten mukaisesti.

16 ARTIKLA

Neuvottelut

Osapuolet pyrkivät vilpittömässä mielessä ratkaisemaan kaikki tämän sopimuksen tulkintaan tai täytäntöönpanoon liittyvät osapuolten väliset kiistat sovinnollisesti sekakomiteassa käytävissä keskusteluissa.

Jos tämän sopimuksen tulkintaan tai täytäntöönpanoon liittyvää kiistaa ei voida ratkaista sekakomiteassa käytävissä keskusteluissa kahden kuukauden kuluessa siitä, kun osapuoli on ottanut asian esille, kumpi tahansa osapuolista voi pyytää neuvotteluja asiasta toisen osapuolen kanssa. Osapuolet ratkaisevat mahdolliset erimielisyydet neuvottelemalla.

17 ARTIKLA

Loppumääräykset

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien sisäisten menettelyjensä saattamisesta päätökseen. Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2026. Tätä sopimusta sovelletaan pöytäkirjoihin kussakin tämän sopimuksen pöytäkirjassa määrätystä päivämäärästä alkaen, sanotun kuitenkin rajoittamatta 9 kohtaa.

2. Unioni ja Japanin hallitus voivat soveltaa tätä sopimusta väliaikaisesti unionin ja Japanin lakien ja asetusten mukaisesti. Tämän sopimuksen väliaikainen soveltaminen alkaa päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien sisäisten menettelyjensä saattamisesta päätökseen.

3. Jos jompikumpi osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle, ettei se saata päätökseen tämän sopimuksen voimaantulon edellyttämiä sisäisiä menettelyjään, tämän sopimuksen väliaikainen soveltaminen päättyy päivänä, jona toinen osapuoli vastaanottaa kyseisen ilmoituksen ja joka katsotaan tämän sopimuksen päättymispäiväksi.

Sekakomitean päätösten soveltaminen päättyy samana päivänä.

4. Unioni voi keskeyttää tämän sopimuksen asiaankuuluvan pöytäkirjan soveltamisen, jos Japanin hallitus laiminlyö asianomaiseen unionin ohjelmaan tai toimeen liittyvän rahoitusosuuden maksamisen osittain tai kokonaan.

Jos maksu jätetään suorittamatta, mikä voi merkittävästi vaarantaa unionin asianomaisen ohjelman tai toimen täytäntöönpanon ja hallinnoinnin, unioni lähettää virallisen muistutuskirjeen. Jos maksua ei suoriteta 20 arkipäivän sisällä virallisesta muistutuskirjeestä, unioni ilmoittaa tämän sopimuksen asiaankuuluvan pöytäkirjan soveltamisen keskeyttämisestä Japanin hallitukselle virallisella tiedoksiantokirjeellä, ja soveltamisen keskeyttäminen tulee voimaan 15 päivän kuluttua siitä, kun Japanin hallitus on vastaanottanut kyseisen tiedoksiantokirjeen.

Jos tämän sopimuksen pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, Japanin oikeussubjektit eivät voi osallistua unionin myöntämismenettelyihin, joita ei ole vielä saatettu päätökseen soveltamisen keskeytyksen tullessa voimaan. Unionin myöntämismenettely katsotaan päättyneeksi, kun sen tuloksena on tehty oikeudellisia sitoumuksia.

Soveltamisen keskeyttäminen ei vaikuta Japanin oikeussubjektien kanssa ennen soveltamisen keskeytystä tehtyihin oikeudellisiin sitoumuksiin, jotka liittyvät unionin asiaankuuluvaan ohjelmaan tai toimeen. Tämän sopimuksen asiaankuuluvaa pöytäkirjaa sovelletaan edelleen tällaisiin oikeudellisiin sitoumuksiin.

Unioni ilmoittaa Japanin hallitukselle välittömästi, kun se on vastaanottanut rahoitusosuuden koko määrän. Soveltamisen keskeyttäminen päättyy välittömästi tämän ilmoituksen jälkeen.

Siitä päivästä alkaen, jona soveltamisen keskeyttäminen päättyy, Japanin oikeussubjektit voivat jälleen osallistua unionin myöntämismenettelyihin, jotka on käynnistetty asiaankuuluvan unionin ohjelman tai toimen mukaisesti kyseisen päivän jälkeen, ja unionin myöntämismenettelyihin, jotka on käynnistetty ennen kyseistä päivää ja joiden hakemusten jättämisen määräajat eivät ole päättyneet.

5. Kumpi tahansa osapuoli voi milloin tahansa irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla kirjallisesti toiselle osapuolelle aikeensa irtisanoa sopimus. Tämä sopimus voidaan irtisanoa vain kokonaan. Sopimuksen irtisanominen tulee voimaan kolmen kalenterikuukauden kuluttua siitä päivästä, jona toinen osapuoli vastaanottaa ilmoituksen. Tämän sopimuksen irtisanomispäiväksi katsotaan päivä, jona irtisanominen tulee voimaan.

6. Jos tämän sopimuksen väliaikainen soveltaminen päättyy 3 kohdan mukaisesti tai jos tämä sopimus irtisanotaan 5 kohdan mukaisesti, osapuolet sopivat seuraavaa:

a) toimet, toiminnot, hankkeet tai poikkeustapauksissa niiden osat, joista on tehty oikeudellisia sitoumuksia tämän sopimuksen väliaikaisen soveltamisen aikana ennen kuin tämän sopimuksen soveltaminen lakkaa ja/tai tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen ennen kuin se irtisanotaan, jatkuvat, kunnes ne on saatu päätökseen tässä sopimuksessa ja tämän sopimuksen pöytäkirjoissa määrättyjen ehtojen ja edellytysten mukaisesti;

- b) unionin asiaankuuluvaan ohjelmaan tai toimeen liittyvä vuotuinen rahoitusosuus vuodelta N, jonka aikana tämän sopimuksen väliaikainen soveltaminen päättyy tai sopimus irtisanotaan, maksetaan kokonaisuudessaan 6 artiklan ja tämän sopimuksen asiaankuuluvien pöytäkirjojen asiaankuuluvien sääntöjen mukaisesti.
- Mukauttamismekanismeja sovellettaessa vuoden N unionin asiaankuuluvan ohjelman tai toimen toiminnallista rahoitusosuutta mukautetaan 7 artiklan mukaisesti. Unionin ohjelmissa tai toimissa, joissa sovelletaan sekä mukauttamismekanismeja että automaattista korjausmekanismeja, vuoden N asiaankuuluvaa toiminnallista rahoitusosuutta mukautetaan 7 artiklan mukaisesti ja korjataan 8 artiklan mukaisesti. Unionin ohjelmissa tai toimissa, joissa sovelletaan ainoastaan automaattista korjausmekanismeja, vuoden N asiaankuuluvaa toiminnallista rahoitusosuutta korjataan automaattisesti 8 artiklan mukaisesti. Vuodelta N maksettua osallistumismaksua, joka on suoritettu osana asiaankuuluvan unionin ohjelman tai toimen rahoitusosuutta, ei mukauteta eikä korjata; sekä
- c) mukauttamismekanismeja sovellettaessa tämän sopimuksen väliaikaisen soveltamisen päättymisvuoden tai tämän sopimuksen irtisanomisvuoden jälkeen tämän sopimuksen soveltamisvuosina maksettua unionin asiaankuuluvan ohjelman tai toimen toiminnallisia rahoitusosuuksia mukautetaan 7 artiklan mukaisesti. Unionin ohjelmissa tai toimissa, joissa sovelletaan sekä mukauttamismekanismeja että automaattista korjausmekanismeja, näitä toiminnallisia rahoitusosuuksia mukautetaan 7 artiklan mukaisesti ja korjataan automaattisesti 8 artiklan mukaisesti. Unionin ohjelmissa tai toimissa, joissa sovelletaan ainoastaan korjausmekanismeja, asiaankuuluvia toiminnallisia rahoitusosuuksia korjataan automaattisesti 8 artiklan mukaisesti.
7. Osapuolet sopivat yhteisellä suostumuksella mahdollisista muista tämän sopimuksen irtisanomisen tai väliaikaisen soveltamisen lakkaamisen seurauksista.

8. Tätä sopimusta voidaan muuttaa ainoastaan kirjallisesti osapuolten yhteisellä suostumuksella, jollei 14 artiklassa toisin määrätä. Tämän kohdan mukaisten muutosten voimaantuloon sovelletaan samaa menettelyä kuin tämän sopimuksen voimaantuloon 1 artiklan mukaisesti.

9. Edellä 3 kohdassa tarkoitetut pöytäkirjat ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

10. Tämä sopimus on tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalin, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin, viron ja japanin kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen. Jos tulkintaeroja esiintyy, englanninkielistä toisintoa sovelletaan ensisijaisesti.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty ... ssa/ssä ... päivänä ...kuuta vuonna...

Euroopan unionin puolesta

Japanin hallituksen puolesta

PÖYTÄKIRJA

Japanin hallituksen assosioitumisesta tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelmaan ”Horisontti Eurooppa” (2021–2027)

1 ARTIKLA

Assosiaation laajuus

Japanin hallitus osallistuu assosioituneena maana Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2021/695¹ 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettuun unionin tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelman Horisontti Eurooppa, jäljempänä ’Horisontti Eurooppa -puiteohjelma’, pilariin II ”Maailmanlaajuiset haasteet ja Euroopan teollisuuden kilpailukyky”, joka pannaan täytäntöön neuvoston päätöksellä (EU) 2021/764² perustetulla erityisohjelmalla, säädösten ajantasaisimpien versioiden mukaisesti, ja myötävaikuttaa siihen.

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) 2021/695, annettu 28 päivänä huhtikuuta 2021, tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelman ”Horisontti Eurooppa” perustamisesta, sen osallistumista ja tulosten levittämistä koskevien sääntöjen vahvistamisesta sekä asetusten (EU) N:o 1290/2013 ja (EU) N:o 1291/2013 kumoamisesta (EUVL L 170, 12.5.2021, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj>).

² Neuvoston päätös (EU) 2021/764, annettu 10 päivänä toukokuuta 2021, tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelman ”Horisontti Eurooppa” täytäntöönpanoa koskevan erityisohjelman perustamisesta ja päätöksen 2013/743/EU kumoamisesta (EUVL L 167I, 12.5.2021, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2021/764/oj>).

2 ARTIKLA

Horisontti Eurooppa -puiteohjelmaan osallistumista koskevat lisäehdot

1. Ennen kuin Euroopan komissio päättää, voivatko Japanin oikeussubjektit osallistua unionin strategiaan voimavaroihin, etuihin, autonomiaan tai turvallisuuteen liittyviin toimiin asetuksen (EU) 2021/695 22 artiklan 5 kohdan nojalla, Euroopan komissio voi pyytää erityisiä tietoja tai takeita, kuten:
 - a) tieto siitä, onko unioniin sijoittuneille oikeussubjekteille myönnetty tai myönnetäänkö niille vastavuoroinen pääsy Japanin nykyisiin ja suunniteltuihin ohjelmiin, toimintoihin, toimiin, hankkeisiin tai niiden osiin, jotka vastaavat Horisontti Eurooppa -puiteohjelman asianomaista toimea;
 - b) tieto siitä, onko Japanin hallituksella kansallinen sijoitusten seurantamekanismi, ja takeet siitä, että Japanin viranomaiset raportoivat Euroopan komissiolle ja kuulevat Euroopan komissiota kaikista mahdollisista tapauksista, joissa ne ovat tällaista mekanismia soveltaessaan tulleet tietoisiksi suunnitelluista ulkomaisista sijoituksista tai hankinnoista, joita toteuttaa Japanin ulkopuolelle sijoittautunut tai Japanin ulkopuolelta johdettu oikeussubjekti ja jotka koskevat Japanin oikeussubjektia, joka on saanut Horisontti Eurooppa -puiteohjelmasta rahoitusta toimiin, jotka liittyvät unionin strategiaan voimavaroihin, etuihin, autonomiaan tai turvallisuuteen, edellyttäen, että Euroopan komissio toimittaa Japanin hallitukselle luettelon asiaankuuluvista Japanin oikeussubjekteista sen jälkeen, kun avustussopimukset kyseisten oikeussubjektien kanssa on allekirjoitettu; sekä
 - c) takeet siitä, ettei mihinkään Japanin oikeussubjektien asianomaisten toimien yhteydessä kehitämiin tuloksiin, teknologioihin, palveluihin ja tuotteisiin sovelleta rajoituksia, jotka koskevat niiden vientiä jäsenvaltioihin, toimen aikana eikä neljään vuoteen sen päättymisen jälkeen. Japanin hallitus jakaa ajan tasalla olevan luettelon kansallisten vientirajoitusten kohteista vuosittain toimen aikana ja neljän vuoden ajan sen päättymisen jälkeen.

2. Japanin oikeussubjektit voivat osallistua Yhteisen tutkimuskeskuksen (Joint Research Centre), jäljempänä 'JRC', toimiin unioniin sijoittuneihin oikeussubjekteihin sovellettavia ehtoja vastaavin ehdoin, paitsi jos rajoitukset ovat tarpeen yhdenmukaisuuden varmistamiseksi 1 kohdan täytäntöönpanosta johtuvan osallistumisen laajuuden kanssa.
3. Japanin hallitukselle tiedotetaan säännöllisesti JRC:n toimista, jotka liittyvät Japanin hallituksen osallistumiseen Horisontti Eurooppa -puiteohjelmaan, ja erityisesti JRC:n monivuotisista työohjelmista. Japanin hallituksen edustaja voidaan kutsua tarkkailijaksi JRC:n hallintoneuvoston kokouksiin liittyen kohtiin, joissa käsitellään Japanin hallituksen osallistumista Horisontti Eurooppa -puiteohjelmaan.
4. Jos unioni toteuttaa Horisontti Eurooppa -puiteohjelmaa soveltamalla Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 185 ja 187 artiklaa, Japanin hallitus ja Japanin oikeussubjektit voivat osallistua kyseisten säännösten nojalla luotuihin oikeudellisiin rakenteisiin niiden unionin säädösten mukaisesti, jotka on hyväksytty tai hyväksytään kyseisten oikeudellisten rakenteiden perustamiseksi.
5. Koska Japanin hallitus osallistuu Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilariin II, Japanin hallituksen edustajilla tai asiantuntijoilla tai Japanin hallituksen nimeämällä asiantuntijoilla on oikeus osallistua tarkkailijoina päätöksen (EU) 2021/764 14 artiklassa tarkoitettuun komiteaan ilman äänioikeutta ja siltä osin kuin on kyse Japania koskevista kohdista, kun komitea keskustelee Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilarin II täytäntöönpanoon liittyvistä asioista. Tällainen osallistuminen tapahtuu tämän sopimuksen 5 artiklan mukaisesti. Japanin hallituksen edustajille tai asiantuntijoille tai Japanin hallituksen nimeämien asiantuntijoiden komitean kokouksista aiheutuvat matkakulut korvataan turistiluokan hinnan mukaan. Kaikissa muissa asioissa matka- ja oleskelukustannusten korvaamiseen sovelletaan samoja sääntöjä kuin jäsenvaltioiden edustajiin.

6. Osapuolten on pyrittävä parhaansa mukaan helpottamaan asiaankuuluvien kansainvälisten sopimusten ja unionin ja Japanin lakien ja asetusten mukaisesti niiden henkilöiden vapaata liikkumista ja asumista, jotka osallistuvat tämän pöytäkirjan mukaiseen toimintaan, sekä tällaisessa toiminnassa käytettäviksi tarkoitettujen tavaroiden ja palvelujen liikkumista rajojen yli.

3 ARTIKLA

Vastavuoroisuus

Unioniin sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua Japanin oikeussubjektien kanssa sellaisiin Japanin ohjelmiin, toimintoihin, toimiin, hankkeisiin tai poikkeustapauksissa niiden osiin, jotka vastaavat Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilariin II kuuluvia ohjelmia, toimintoja, toimia, hankkeita tai poikkeustapauksissa niiden osia, Japanin lakien ja asetusten mukaisesti.

Japanin vastaavia ohjelmia, toimintoja, toimia, hankkeita tai poikkeustapauksissa niiden osia koskeva ei-tyhjentävä luettelo esitetään tämän pöytäkirjan liitteessä II.

Japanin hallituksen unioniin sijoittautuneille oikeussubjekteille myöntämään rahoitukseen sovelletaan Japanin lakeja ja asetuksia, jotka koskevat tutkimus- ja innovointiohjelmien, -toimintojen, -toimien tai -hankkeiden tai poikkeustapauksissa niiden osien toimintaa. Jos rahoitusta ei myönnetä, unioniin sijoittautuneet oikeussubjektit voivat osallistua omien varojensa puitteissa.

4 ARTIKLA

Avoim tiede

Osapuolten on vastavuoroisesti edistettävä ja parannettava avoimen tieteen käytäntöjä ohjelmissaan, toiminnoissaan, toimituksissaan, hankkeissaan tai poikkeustapauksissa niiden osissa Horisontti Eurooppa -puiteohjelman sääntöjen ja Japanin lakien, asetusten ja politiikkojen mukaisesti.

5 ARTIKLA

Rahoitusosuutta, mukauttamismekanismeja ja automaattista korjausmekanismeja koskevat yksityiskohtaiset säännöt

1. Sopimuksen 8 artiklassa määrättyä automaattista korjausmekanismeja sovelletaan Japanin hallituksen toiminnalliseen rahoitusosuuteen Horisontti Eurooppa -puiteohjelmassa, lukuun ottamatta sopimuksen 6 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua varausta ennakkoimattomia menoja varten. Sopimuksen 7 artiklassa määrättyä mukauttamismekanismeja ei sovelleta Japanin hallituksen toiminnalliseen rahoitusosuuteen Horisontti Eurooppa -puiteohjelmassa.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu automaattinen korjausmekanismi perustuu Japanin hallituksen ja Japanin oikeussubjektien suoriutumiseen Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilariin II kuuluvissa osissa, jotka toteutetaan kilpailuun perustuvilla avustuksilla.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun automaattisen korjausmekanismin soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan tämän pöytäkirjan liitteessä I.

6 ARTIKLA

Yhteiseen sopimukseen perustuva keskeyttäminen

1. Jos Japanin oikeussubjekteille allekirjoitettujen avustussopimusten nojalla myönnetyn rahoituksen kokonaismäärä, jonka Euroopan komissio on laskenut Japanin hallituksen pyynnöstä vuoden N joulukuun ensimmäisenä keskiviikkona Euroopan komission sähköisestä järjestelmästä External – COmmon Research DAta Warehouse, jäljempänä 'eCorda-järjestelmä', peräisin olevien tietojen mukaan, on yli 80 prosenttia toiminnallisesta rahoitusosuudesta, lukuun ottamatta sopimuksen 6 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua, Japanin hallituksen vuonna N maksamaa varausta ennakoimattomia menoja varten, Japanin hallitus voi pyytää, että tämän pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään pyyntöä seuraavan varainhoitovuoden osalta.

2. Jos Japanin hallitus esittää 1 kohdan mukaisen keskeyttämistä koskevan pyynnön, unioni lähettää kirjallisen vastauksen 30 päivän kuluessa pyynnön vastaanottamisesta. Jos unioni vahvistaa hyväksyvänsä Japanin hallituksen pyynnön, tämän pöytäkirjan soveltamisen keskeyttäminen tulee voimaan keskeyttämistä koskevan pyynnön vastaanottamista seuraavan vuoden tammikuun ensimmäisenä päivänä.

3. Jos tämän pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään tämän artiklan 2 kohdan nojalla, Japanin oikeussubjektit eivät voi osallistua unionin myöntämismenettelyihin, jotka rahoitetaan sen varainhoitovuoden maksusitoumusmäärärahoista, jonka osalta tämän pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EU) 2021/695 22 artiklan soveltamista ja kyseisen asetuksen 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen poikkeusten soveltamista.
4. Japanin hallitus ei maksa toiminnallista rahoitusosuutta siltä vuodelta, jonka aikana tämän pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään 2 kohdan nojalla ja jolta Japanin hallitus olisi ilman keskeytystä maksanut osallistumismaksun. Japanin hallitus maksaa kuitenkin siltä vuodelta, jonka aikana pöytäkirjan soveltaminen keskeytetään, vuotuisen osallistumismaksun, joka vastaa keskeyttämistä edeltävän vuoden osallistumismaksua korotettuna yhdellä prosenttiyksiköllä.
5. Japanin hallitus voi milloin tahansa pyytää päättämään 2 kohdan mukaisen keskeyttämisen. Unioni lähettää kirjallisen vastauksen 30 päivän kuluessa kyseisen pyynnön vastaanottamisesta. Jos unioni hyväksyy Japanin hallituksen pyynnön, keskeytyksen voimassaolo päättyy seuraavan vuoden ensimmäisenä päivänä tai taannehtivasti kuluvan vuoden ensimmäisenä päivänä, jos osapuolet yhdessä niin päättävät. Jos keskeytys päätetään taannehtivasti, Japanin hallitus maksaa rahoitusosuuden kyseisenä vuotena kokonaan. Japanin hallituksen kyseiseltä vuodelta jo maksama vuotuinen osallistumismaksu vähennetään sopimuksen 6 artiklan 5 ja 10 kohdassa vahvistetun menetelmän mukaisesti lasketusta osallistumismaksusta.
6. Japanin oikeussubjektit voivat osallistua asiaankuuluvan varainhoitovuoden maksusitoumusmäärärahoista rahoitettuihin unionin myöntämismenettelyihin siitä päivästä alkaen, jona 2 kohdan mukaisen keskeytyksen voimassaolo päättyy 5 kohdan nojalla, edellyttäen, että hakemusten jättämisen määräajat eivät ole päättyneet.

7. Edellä 2 kohdan mukainen keskeyttäminen ei vaikuta Japanin oikeussubjektien kanssa ennen keskeytyksen voimaan tuloa tehtyihin tämän pöytäkirjan mukaisiin oikeudellisiin sitoumuksiin. Tämän pöytäkirjan ehtoja sovelletaan edelleen tällaisiin oikeudellisiin sitoumuksiin.

7 ARTIKLA

Japanin hallituksen kansalliset yhteyspisteet

Horisontti Eurooppa -puiteohjelmaan assosioitumisen hyödyn ja tehokkuuden lisäämiseksi Japanin hallitus voi nimetä kansallisia yhteyspisteitä, jotka voivat tarjota mahdolliselle hakijoille ohjeita, neuvontaa ja tarvittavaa tukea hakemusten laadun parantamiseksi.

8 ARTIKLA

Loppumääräykset

1. Tätä pöytäkirjaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2026. Tämä pöytäkirja on voimassa niin kauan kuin on tarpeen kaikkien Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilarista II rahoitettujen toimintojen, toimien, hankkeiden tai poikkeustapauksissa niiden osien, kaikkien unionin taloudellisten etujen suojaamiseksi tarvittavien toimien ja kaikkien tämän pöytäkirjan täytäntöönpanosta johtuvien osapuolten välisten rahoitusvelvoitteiden saattamiseksi päätökseen.

2. Liitteet ovat erottamaton osa tätä pöytäkirjaa:
- a) Liite I: Japanin hallituksen rahoitusosuutta Horisontti Eurooppa -puiteohjelmassa koskevat säännöt
 - b) Liite II: Luettelo vastaavista Japanin ohjelmista, toiminnoista, toimista, hankkeista tai poikkeustapauksissa niiden osista.

JAPANIN HALLITUKSEN
RAHOITUSOSUUTTA HORISONTTI EUROOPPA -PUITEOHJELMASSA
KOSKEVAT SÄÄNNÖT

- I. Japanin rahoitusosuuden määrittäminen
 1. Japanin hallituksen rahoitusosuus Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilarissa II vahvistetaan vuosittain sopimuksen 6 ja 8 artiklan ja sopimuksen pöytäkirjan liitteessä I olevan II jakson mukaisesti.
 2. Japanin hallitus maksaa 13 700 000 euron suuruisen toiminnallisen rahoitusosuuden vuosille 2026 ja 2027, mukaan lukien 1 prosentti sopimuksen 6 artiklan 6 kohdassa tarkoitettuun varaukseen ennakoidettomia menoja varten. Vuoden 2026 toiminnallinen rahoitusosuus on 6 873 493 euroa, mukaan lukien 68 734,93 euroa kyseiseen varaukseen ennakoidettomia menoja varten.
 3. Japanin hallituksen osallistumismaksu vahvistetaan ja otetaan käyttöön vaiheittain sopimuksen 6 artiklan 5 ja 10 kohdan mukaisesti.

4. Japanin hallitus suorittaa toiminnallisen rahoitusosuuden ja tämän jakson 2 ja 3 kohdassa tarkoitetun osallistumismaksun Japanin lakien ja asetusten mukaisesti ja vuotuisten talousarviomäärärahojensa rajoissa, sanotun kuitenkin rajoittamatta sopimuksen 14 artiklan 4 kohdan soveltamista.

II. Japanin hallituksen toiminnallisen rahoitusosuuden automaattinen korjaus

1. Sopimuksen 8 artiklan ja tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukaisen automaattisen korjauksen laskemiseen sovelletaan seuraavia yksityiskohtaisia sääntöjä:
 - a) 'kilpailuun perustuvilla avustuksilla' tarkoitetaan avustuksia, jotka myönnetään Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilariin II kuuluvien ehdotuspyyntöjen perusteella, kun lopulliset edunsaajat voidaan yksilöidä automaattisen korjauksen laskentahetkellä; kolmansille osapuolille myönnettävää varainhoitoasetuksen 207 artiklan mukaista rahoitustukea ei oteta tässä huomioon;
 - b) jos oikeudellinen sitoumus tehdään konsortion kanssa, oikeudellisten sitoumusten alustavien määrien vahvistamiseen käytetään avustussopimuksen talousarvion suuntaa-antavan jakauman mukaisia kumulatiivisia määriä, jotka on osoitettu edunsaajille, jotka ovat Japanin oikeussubjekteja;
 - c) kaikki kilpailuun perustuvia avustuksia vastaavat oikeudellisten sitoumusten määrät on vahvistettava käyttäen eCorda-järjestelmää ja määriä koskevat tiedot on poimittava vuoden N+2 helmikuun toisena keskiviikkona;

- d) 'muilla kuin toimeen liittyvillä kustannuksilla' tarkoitetaan Horisontti Eurooppa -puiteohjelman muita kustannuksia kuin kilpailuun perustuvia avustuksia, mukaan lukien tukimenoihin, ohjelmakohtaiseen hallintoon ja muihin toimiin liittyvät kustannukset;
- e) lopullisina edunsaajina oleville kansainvälisille järjestöille oikeussubjekteina osoitetut määrät katsotaan muiksi kuin toimeen liittyviksi kustannuksiksi.

2. Mekanismeja sovelletaan seuraavasti:

- a) vuoden N osalta toteutettaviin maksusitoumusmäärärahoihin, joita on korotettu sopimuksen 6 artiklan 6 kohdan mukaisesti, sovelletaan automaattisia korjauksia, jotka perustuvat tämän osan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu eCorda-järjestelmästä peräisin oleviin vuotta N ja vuotta N+1 koskeviin tietoihin vuonna N+2. Huomioon otetaan niiden Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilariin II kuuluvien kilpailuun perustuvien avustusten määrä, joita koskevat tiedot ovat saatavilla korjauksen laskentahetkellä;
- b) vuodesta N+2 alkaen ja vuoteen 2029 saakka automaattisen korjauksen määrä vuodelle N saadaan laskemalla seuraavien välinen erotus:
 - i) Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilariin II kuuluvien kilpailuun perustuvien avustusten kokonaismäärä, joka on jaettu Japanin hallitukselle tai Japanin oikeussubjekteille vuoden N talousarviomäärärahoja koskevien maksusitoumusten mukaisesti; sekä

ii) Japanin hallituksen vuoden N toiminnallisen rahoitusosuuden määrä, lukuun ottamatta sopimuksen 6 artikla 6 kohdassa tarkoitettua varausta ennakoimattomia menoja varten, kerrottuna A:n ja B:n välisellä suhteella seuraavasti:

A. Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilariin II kuuluvien kilpailuun perustuvien avustusten määrä vuoden N maksusitoumusmäärärahoista, joita on korotettu sopimuksen 6 artiklan 6 kohdan mukaisesti; sekä

B. Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilariin II kuuluvien vuoden N hyväksytyjen talousarvion maksusitoumusmäärärahojen kokonaismäärä, johon sisältyvät muut kuin toimeen liittyvät kustannukset.

III. Japanin hallituksen rahoitusosuuden ja Japanin hallituksen toiminnalliseen rahoitusosuuteen sovellettavan automaattisen korjauksen maksaminen

1. Euroopan komissio ilmoittaa Japanin hallitukselle mahdollisimman pian ja viimeistään varainhoitovuoden rahoituspyynnön yhteydessä seuraavat tiedot:

a) tämän liitteen I jakson 2 kohdassa tarkoitetun toiminnallisen rahoitusosuuden määrä;

b) sopimuksen 6 artiklan 10 kohdassa tarkoitetun osallistumismaksun määrä; ja

- c) vuodesta N+2 alkaen, ja siltä osin kuin tällaiset tiedot ovat tarpeen automaattisen korjauksen laskemiseksi Horisontti Eurooppa -puiteohjelman osalta, Japanin oikeussubjektien hyväksi tehtyjen Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilarin II mukaisten sitoumusten määrä eriteltynä talousarviomäärärahojen vastaavan vuoden ja siihen liittyvien sitoumusten kokonaismäärän mukaan.
2. Euroopan komissio esittää viimeistään kunkin varainhoitovuoden kesäkuussa Japanin hallitukselle rahoituspyynnön, joka vastaa tämän pöytäkirjan mukaista Japanin hallituksen rahoitusosuutta. Rahoituspyynnössä edellytetään, että Japanin hallitus maksaa rahoitusosuutensa viimeistään 30 päivän kuluttua rahoituspyynnön esittämisestä. Jos sopimus allekirjoitetaan huhtikuun 1 päivän 2026 jälkeen, Euroopan komissio esittää tämän pöytäkirjan ensimmäisenä täytäntöönpanovuonna rahoituspyynnön 60 päivän kuluessa sopimuksen allekirjoittamisesta.
3. Kunakin vuonna vuodesta 2029 alkaen rahoituspyynnöissä on myös otettava huomioon vuonna N–3 maksettuihin toiminnallisiin rahoitusosuuteen sovellettavan automaattisen korjauksen määrä. Varainhoitovuosien 2029 ja 2030 osalta Japanin hallitukselle maksetaan tai Japanin hallituksen on maksettava määrä, joka saadaan Japanin hallituksen vuosina 2026 ja 2027 maksamiin toiminnallisiin rahoitusosuuksiin sovelletun automaattisen korjauksen perusteella.

4. Japanin hallituksen on maksettava tämän pöytäkirjan mukainen rahoitusosuutensa tämän jakson mukaisesti. Jos Japanin hallitus ei suorita maksua eräpäivään mennessä, Euroopan komissio lähettää virallisen muistutuskirjeen. Jos rahoitusosuuden maksu viivästyy, Japanin hallituksen on suoritettava maksamattomasta määrästä viivästyskorkoa eräpäivästä alkaen. Viivästyskorkona niistä saatavista, joita ei ole maksettu eräpäivänä, käytetään eräpäivän kuukauden ensimmäisenä kalenteripäivänä voimassa olevaa Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaatioihinsa soveltamaa *Euroopan unionin virallisen lehden C-sarjassa* julkaistua korkoa korotettuna 3,5 prosenttiyksiköllä.
-

LUETTELO VASTAAVISTA JAPANIN OHJELMISTA,
TOIMINNOISTA, TOIMISTA, HANKKEISTA
TAI POIKKEUSTAPAUKSISSE NIIDEN OSISTA

Seuraavassa ei-tyhjentävässä luettelossa esitetään Japanin ohjelmat, toiminnot, toimet, hankkeet tai poikkeustapauksissa niiden osat, joiden katsotaan vastaavan Horisontti Eurooppa -puiteohjelman pilariin II kuuluvia ohjelmia, toimintoja, toimia, hankkeita tai poikkeustapauksissa niiden osia:

- Core Research for Evolutionary Science and Technology (CREST), Strategic Basic Research Program, jota hallinnoi Japan Science and Technology Agency (JST)
 - Exploratory Research for Advanced Technology (ERATO), Strategic Basic Research Program, jota hallinnoi JST
-

EUROOPAN UNIONIN
JA JAPANIN HALLITUKSEN YHTEINEN JULISTUS
SOPIMUKSEN 11 ARTIKLASTA

Tällä määräyksellä ei rajoiteta Japanin eikä EU:n kantaa yhteistyöhön EPPOn kanssa muiden Japanin ja Euroopan unionin välisten nykyisten tai tulevien sopimusten yhteydessä.

EUROOPAN UNIONIN JA JAPANIN HALLITUKSEN YHTEINEN JULISTUS JAPANIN
ASSOSIOITUMISESTA TUTKIMUKSEN JA INNOVOINNIN PUITEOHJELMAAN
”HORISONTTI EUROOPPA” (2021–2027) TEHDYN PÖYTÄKIRJAN LIITTEESSÄ I
OLEVASTA I JAKSOSTA

Japanin assosioitumisesta tutkimuksen ja innovoinnin puiteohjelmaan ”Horisontti Eurooppa” (2021–2027) tehdyn pöytäkirjan liitteessä I olevassa I jaksossa vahvistettujen vuosien 2026 ja 2027 toiminnallisen rahoitusosuuden määrien osalta EU ja Japanin hallitus ovat yhtä mieltä siitä, että erityisesti sovittu ratkaisu vuodelle 2027 on poikkeuksellinen ja välttämätön Japanin talousarvioprosessin aikataulun vuoksi.

Vaikka Japanin hallitus sitoutuu sopimuksen ehtojen ja edellytysten mukaisesti maksamaan rahoitusosuuksia vuosille 2026 ja 2027, Japanin hallitus ei tämän sopimuksen allekirjoitushetkellä pysty määrittämään erikseen toiminnallista rahoitusosuutta vuodelle 2027 Japanin talousarvioprosessin aikataulun vuoksi.
